

La'ó Hamutuk

Institutu Timor-Leste ba Monitor no Analiza Dezenvolvimentu
Rua Dom Alberto Ricardo, Bebora, Dili, Timor-Leste
Tel: +670-3321040 or +670-77234330 (mobile) email: laohamutuk@gmail.com
Website: www.laohamutuk.org



Submisaun ba Ministériu Justisa

husi

La'ó Hamutuk

kona-ba

Proposta Alterasaun ba Kódigu Penal hodi Kriminaliza Defamasaun

11 Juñu 2020

Konteúdu

Alterasaun Kódigu Penál hodi kriminaliza defamasaun ne'e kontra Konstituisaun RDTL no hafraku demokrasia.....	2
Alterasaun ne'e Kontra Konvensaun Internasionál Direitus Umanus sira.	3
Kriminaliza Defamasaun ne'e provoca fali trauma okupasaun Indonézia nian tanba implementa fila fali represaun ne'ebé uza durante okupasaun.	3
Importante atu pratika transparénsia no demokrasia uainhira deside kona-ba proposta lei ruma. ...	3
Konsekuénsia saida mak bele mosu se lei ida ne'e aprova duni?	3
Lideransa no figura públiku presiza prontu atu simu kriticala.	4
Konkluzauun	5

Introdusaun

Timor-Leste nu'udar estadu de direitu demokrátiku ne'ebé konsagrada iha Konstituisaun RDTL hodi fó liberdade espresaun no informasaun ba povu hanesan meius kontribuisaun ba dezvoltamentu país nian. Aleinde ne'e estadu Timor-Leste mós ratifika ona no sai parte ba tratadu internasionál oin-oin inklui Konvensaun Internasionál Direitu Sivil no Polítiku. Artigu 19 iha konvensaun ida ne'e hatete katak ema hotu-hotu iha direitu atu hato'o opiniaun sein intervensaun no mós ba liberdade atu espresa opiniaun no livre atu buka informasaun ho maneira oin-oin.

Iha Juñu 2020, Ministériu Justisa hahú diskusaun ba proposta alterasaun ba Kódigu Penal hodi atu kriminaliza defamasaun, ofensas no insultu, mezmú tárjetu ne'e kompañia ida ka ema ne'ebé mate tihá ona.

La'ó Hamutuk nu'udar organizaasaun ida ne'ebé hala'ó servisu durante tinan 20 ona luta hodi promove prinsípiu demokrasia no defende direitus umanus iha Timor-Leste, ami preokupa tebes ho proposta alterasaun ba Kódigu Penal hodi kriminaliza defamasaun. Tuir La'ó Hamutuk, proposta alterasaun ba lei ida ne'e perigozu tebes, tanba sei hamate ema nia direitu ba opiniaun sira, kritika no insatisfasaun sira. Proposta lei ne'e hamosu diskusaun no disatisfasaun barak iha sosiedade Timor-Leste nia laran.

Ho razaun hirak ne'ebé ami deskreve iha okos, ami husu Ministériu Justisa, atu rejeita totalmente proposta lei ida ne'e, tanba kontra fundamentu liberdade espresaun no opiniaun, no sei sakrifiika ema hotu partikulármente ema vulneravel sira. Ami mós husu ba organizaasaun sosiedade sivil, asosiasaun jornalista, movimentu sira no povu Timor-Leste tomak atu tau matan nafatin ba konsekuénsia husi Lei ida ne'e ba jersaun ohin loron no ba futuro, no atu fó sira nia hanoin ba lider competente sira. Lei ida bele decide destinu ba sosiedade ida, tan ne'e presiza tetu didi'ak no hanoin kle'an molok alkansa ho motivu ida ne'e.

Hanesan organizaasaun sosiedade sivil, ne'ebé servisu bazeia ba prinsípiu demokrasia no prinsípiu direitus umanus, La'ó Hamutuk la konkorda ho proposta lei ne'e. Tanba ne'e, ami ezije no husu ba Ministériu Justisa atu hapara prosesu tomak prosesu atu alkansa proposta lei ida ne'e.

Tuir mai La'ó Hamutuk hakarak fahe ami nia observaasaun no hanoin kritiku, ba proposta lei ne'e atu la bele aplika iha Timor-Leste bazeia ba razaun hirak tuir mai ne'e;

Alterasaun Kódigu Penál hodi kriminaliza defamasaun ne'e kontra Konstituisaun RDTL no hafraku demokrasia.

1. Proposta Lei ne'e viola Konstituisaun RDTL, artigu 6 ne'ebé ko'alia kona-bá objetivu estadu nian, artigu 40, ne'ebé ko'alia kona ba liberdade espresaun no informasaun, no mós, artigu 41, ne'ebé ko'alia kona-bá liberdade imprensa no meius komunikaasaun sosiál seluk.
2. Proposta Lei ne'e sei hamate liberdade sosiedade civil nian no povu nian atu hato'o sujestaun, rekomendasaun, kritika ba órgaun estadu no entidade sira seluk.
3. Ezbosu Lei ne'e sei taka dalan ba ema hotu atu hato'o opiniaun, hakerek, halo komentáriu, husu pergunta iha eventu públiku no publikasaun bainhira informasaun refere kritika ukun na'in sira no ema se de'it.

Proposta Lei ne'e sei taka dalan ba ema hotu atu hakerek iha média sosiál. Média sosiál la'ós hanesan ameara ba demokrasia. Média sosiál durante ne'e hanesan instrumentu pozitivu ida hodi promove diskusaun públiku no promove ema hotu nia partisipasaun iha prosesu demokrátiku nia laran. Média sosiál hanesan instrumentu pozitivu iha demokrasia no liberdade espresaun, tanba fornese espasu kuaze ba ema hotu atu simu no fahe informasaun no idea, la'ós ba de'it profisaun jornalista no política

na'in de'it. Ita labele haree média sosiál hanesan ameasa ba lideransa ne'ebé eleitu demokratikamente. La'ó Hamutuk hanoin uzu husi média sosiál la'ós razaun ida ita lori ema ba prizaun.

Alterasaun ne'e Kontra Konvensaun Internasionál Direitus Umanus sira.

Proposta Lei ne'e viola Artigu 19 husi Deklarasaun Universal Direitus Umanus nian, (referénsia iha artigu 23 iha Konstituisaun RDTL), ne'ebé fó garantia ba sidadaun hotu nia direitu ba liberdade no fó sai ninia hanoin no liberdade atu hetan informasaun.

Proposta Lei ida ne'e Timor-Leste adopta husi Portugál, entaun ita lakon kontektu lokál no realidade atuál povu Timor-Leste ida ne'ebé nia istória úniku kompara ho nasaun Europeia. Maske Timor-Leste uza Portugal hanesan modelu, maibé Portugal nia rasik iha sira nia Lei defamasaun viola artigu 10 husi Konvensaun Direitu Umanu Europeia nian. Alende ida ne'e, Portugal hetan ona sansaun dala 18 husi Tribunál Direitu Umanu Europeia nian dezde 2005 to'o 2015.

Kriminaliza Defamasaun ne'e provoca fali trauma okupasaun Indonézia nian tanba implementa fila fali represaun ne'ebé uza durante okupasaun.

Timor-Leste parte husi mundu ne'ebé iha kometimentu atu lori Nasaun ba iklima ne'ebé demokrátiku no respeita direitus umanus, ita labele hafo'er fali ita nian integridade valor rezisténsia populár ne'ebé sempre bazeia iha liberdade no direitus umanus.

Proposta Lei defamasaun bele promove ta'uk, no trauma ne'ebé ema Timoroan esperiénsia durante okupasaun. Rejime opresivu militáriu Indonézia kaer no oho se de'it mak temi, krítika, defama no tolok rejime Suharto iha tinan 24 nia laran. Proposta lei defamasaun bele reativa fila-fali trauma ne'ebé timoroan esperiénsia durante okupasaun Indonézia nian. Trauma ho tipu inter-jerasionál ne'e bele fó tutan ba jersaun oin mai, se iha tempu agora ita la kura kedas. Se ita kontra okupasaun represivu, ita rasik labele repete fila fali polítika opresivu Indonézia nian. Ho razaun ida ne'e, La'ó Hamutuk rejenta totálmente introdusaun husi proposta lei ne'e agora no iha futuro.

Importante atu pratika transparénsia no demokrasia uainhira deside kona-ba proposta lei ruma.

Alterasaun sira husi Kódigu Penál antes ne'e hala'o liu husi Lei Parlamentár no transparente ba públiku (bele haree 6/2009, 5/2013, 3/2017 no 5/2017). La'ó Hamutuk hakarak husu razaun saida mak proposta lei ne'e ida ne'e introdús durante tempu estadu emerjénsia, no laiha audiénsia públiku ka tempu sufisiente atu hetan komentáriu husi povu tomak. Estadu emerjénsia tempu ne'ebé, tuir loloos ema barak labele halibur hamutuk atu diskute ka debate. Governu ne'ebé foin re-estrutura ho ansidade hakarak aprova lei ida ne'e iha de'it enkontru Konsellu Ministru ne'ebé taka ba públiku, duke hili dalan transparente no kuidadu liu husi Parlamentu Nasionál.

Konsekuénsia saida mak bele mosu se lei ida ne'e aprova duni?

1. Ezbosu Lei ne'e ameasa ema hotu partikulármente ema vulneravel sira ne'ebé laiha konesaun no laiha suporta finansiál. Lei ne'e bele taka dalan ba feto hirak ne'ebé esperiénsia violénsia ka asédiu seksuál, no prevene sira hakerek ka ko'alia iha média laho evidénsia. Pur ezemplu kazu pedofilia iha Oekusse, hodi lori Richard Daschbach ba tribunál, se proposta lei ida ne'e pasa. Eis padre Richard Daschbach bele prejudika fali vítima uza proposta Lei defamasaun. Lei ida ne'e bele deskoraja ema ne'ebé vulnerável ona hanesan feto ho labarik sira atu avansa no lori alegadu ba tribunál.

2. Proposta Lei ne'e deskoraja ema balun atu ko'alia sai krime ruma iha públiku. Husi proposta lei ne'e, Artigu 187-B esplika katak, sentensa prizaun tinan ida, bele dobrada ka triplikada se tárjetu husi defamas ka insulta ne'e funsionáriu ka figura públiku, no liu husi média ka media sosiál. Tuir La'ó Hamutuk ida ne'e perigozu, tanba komesa hamate liberdade ema nia hanoin, atu ezije no espresa sira nia hanoin ho livre. Pur ezemplu; se ema ruma fó opiniaun, temi, hakerek ka husu pergunta iha públiku dehan, Sra. Eis Ministra Finansas Emilia Pires komite korrupsaun, sera ke ema ne'ebé espresa opiniaun hirak ne'e serve tama prizaun? Se ema ruma hateten iha públiku ka uza sira nia média sosiál temi no hakerek iha artigu ruma dehan Richard Daschbach, eis-padre iha Oecusse nu'udar ema ne'ebé komete abuzu seksuál ba labarik, sera ke hakerek na'in bele tama prizaun? Imajina, se ema ruma temi ka hakerek ruma ne'ebé dehan Suharto responsavel ba Timoroan 200,000 ne'ebé mate durante tempu okupasaun.

Timor-Leste seidak promulga lei ida ne'ebé efetivu ba (*whistleblowers*- ka ema ruma iha ajénsia ida nia laran (la'ós jornalista) ne'ebé sai sasin ba krime ida akontese iha ajénsia nia laran, no fó sai krime ne'e ba ema ba iha lí'ur ka fora husi ajénsia refere hanesan; jornalista, prokuradór sira, ONG, públiku, nsst.). Pur ezemplu se ema ruma fó sai kazu korrupsaun iha instituisaun estadu nia laran, ita presiza kria dalan atu fó protesaun la'ós de'it sira ne'ebé anónimo (subar nia naran), maibé mós tenke fó protesaun ba sasin ka ema sira ne'ebé nia identidade públikamente ema hatene, hodi nune'e sira labele hetan diskriminasaun ka ameasa ba sira nia moris no sira nia empregu, lakon insentivu ka lakon promosaun tanba publika sai nia diretór ka nia ulun-boot ida nia pratika korrupsaun.

La'ó Hamutuk intende tebes importánsia husi protesaun informasaun internál estadu ida nian. Maibé ida ne'e, la'ós taka dalan bainhira krime ida akontese iha instituisaun ida nia laran, no bainhira nesésáriu atu hasai informasaun kona-ba krime refere hasai bá públiku. Ema refere labele ta'uk atu ko'alia lia-loos.

3. Alende fó ameasa ba media no ema balun, lei ne'e mós sei prevene organizaun sosiedade sivil hanesan La'ó Hamutuk, ne'ebé involve iha diskusaun pasífiku ho substánsia ho povu no lideransa sira kona-ba asuntu públiku. Husi ami nia servisu sira, dala ruma ami kítika ema, kompañia ka instituisaun. Se ami hateten Woodside na'ok ona biliaun \$5 ne'ebé tuir loloos pertense Timor-Leste nian, sera ke ho ida ne'e ami bele tama kadeia? Se ami hatete katak governu Austrália viola direitu Timor-Leste ba fronteira marítima durante tinan 20, sera ke ida ne'e bele lori ami ba tribunál? Se ami hatete katak ukun na'in sira nia polítika perigozu ba povu Timor-Leste nia moris liu husi gastu ho montante bo'ot aloka ba auto-estrada no aeroportu, duké ba saúde no edukasaun, sera ke governu bele lori ami ba tribunál? Se ami la konkorda ho lideransa militár atu uza forsa armada hodi limita kampaña eleitorál, sera ke estadu bele lori ami ba prizaun?

Lideransa no figura públiku presiza prontu atu simu kítika.

Bainhira ema deside atu hetan kargu públiku, simu saláriu husi osan povu nia no hetan lisensa atu halo desizaun ne'ebé afeta povu nia moris, sira mós tenke ser simu responsabilidade balun. Iha possibilidade ema balun la aseita ho sira nia asaun no ema hirak ne'e sei ko'alia iha públiku kona-ba asaun hirak ne'e. Se ema sira ne'e la prontu atu simu kítiku, tuir loloos sira la ba buka kargu boot. Timor-Leste la'ós estadu ho tipu monarkia ka ditadura militár, maibé hanesan saida mak hakerek ona iha ita nia preambulu Konstituisaun (Artigu 2.1 hatete katak "Soberania haktuur metin iha povu")

Ho neon-metin duni katak iha nesiedade atu harii kultura demokrátika institusionál ida rasik Estadu Direitu ninian, iha ne'ebé ema sei respeitu Konstituisaun, lei no instituisaun ne'ebé povu rasik mak hili;

Hateten hikas ho solenidade nia determinasaun atu halo funu no hasoru forma oin-oin tirania nian, opresaun, dominasaun no kaketak sosiál, kulturál ka tuir relijiaun, atu defende independénsia nasional, respeita no fó garantia ba direitus umanus, no ema sidadaun sira-nia direitu fundamentál, atu kaer metin prinsipiu haketak poder iha Estadu nia organizaun no harii demokrasia sanak-barak nia regra prinsipál sira, hodi buka harii nasaun ida-ne'ebé justu no buras, hodi mós foti sosiedade ida-ne'ebé hakiak ema atu fó neon-laran ba malu nu'udar maun-alin.

Iha meus seluk atu prosesa problema ne'e hakerek ona hanesan alegasaun sivil – inklui prosedimentu kautelar - husi vítima hasoru ema ne'ebé defama haree katak artigu barak ona iha Kodigu Sivil (artigu 67 to'o 78).

Alende ida ne'e, se ema ida falsamente halo keixa laloos ba autoridade sira ba ema ne'ebé "alegadu" ba krime ida, artigu 285 husi kódigo penál konsidera ona asaun refere nu'udar krime ida "Denúncia Caluniosa".

Lei Komunikaun Sosiál mós prevé mekanizmu oinoin atu hamate notísia ne'ebé hakanek ema-nia onra no atu ezije publikasaun notísia hodi defende a'an. Mídia sosial rasik mós iha mekanizmu oinoin atu halo denúnsia bainhira postajen ida viola ema seluk nia direitu ka uza linguajen tolok no seluk seluk tan.¹

Konkluzau

Ikus liu, ami sujere Ministériu Justisa no autór competente sira ne'ebé hakerek lei ne'e, atu uza meus seluk hodi defende dignidade individuun nian. Iha situ média sosiál nian lubun ne'ebé bele halo keixa hodi apaga tia komentáriu sira. Se de'it mak simu knaar atu sai lideransa ka figura públiku ne'ebé eleitu demokrátikamente no hetan priviléjio oioin, tenke prontu simu nia responsabilidade mós. Responsabilidade ida mak prontu simu ema hotu nia crítica no espresaun, la serve atu aumenta tan número ema iha kadeia tanba razaun ida ne'e. Timor-Leste ukun-an ho prinsipiu ne'ebé tane as demokrasia, direitu umanu no lia-loos, ita labele repete fali rejime hirak ne'ebé uluk ita rasik luta kontra. Ami fiar katak Ministériu Justisa konstitui husi ema lubun ne'ebé mós hakuak valór ne'ebé hanesan. Ami nafatin ho prinsipiu ida katak, prosesu hodi alkansa proposta lei ida ne'e presiza hapara totalmente.

Obrigadu ba ita boot sira nia atensaun. Ho ida ne'e ami husu Ministériu justisa atu konsidera pontu ne'ebé ami elabora ona iha submisaun ida ne'e. Karik prosesu ne'e sei kontinua, ami pronto atu partisipa iha diskusaun ka audiénsia públiku iha Governu ka Parlamentu Nasional.

Ho respeito,

Marta da Silva
Koordenadór La'ó Hamutuk

Adilsonio da Costa

Cc: media, públiku, LH nia website, Parlamentu Nasional

¹ Parágrafu tolu ne'e hetan redasaun hafoin ita fó submisaun ne'e ba Ministériu Justisa, atu klarifika liu tan.